

TA20

DIGITAL IN/OUT THERMOMETER

DIGITALE BINNEN- / BUITENTHERMOMETER

THERMOMÈTRE NUMÉRIQUE INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR

TERMÓMETRO DIGITAL INTERIOR/EXTERIOR

**DIGITALES THERMOMETER FÜR DEN INNEN- UND
AUBENBEREICH**

TERMOMETRO DIGITALE INTERNO/ESTERNO



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	4
NOTICE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUALE UTENTE	12

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Damage caused by user modifications or by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

4. Use

- Insert 1 AAA battery in the lower battery compartment on the back of the device.
- °F/°C button: Select the desired temperature unit.
- Alert/Set: keep this button pressed for 2 seconds: the 'OUT' temperature reading blinks: this is the maximum value. Press the "°C/°F" button to set the temperature: each time you press, 1° is added. Keep the button pressed to go faster. From 70°C (158°F), the device jumps to -50°C (-58°F). When you have set the maximum temperature, press the "Alert/Set" button again to select the 'IN'

TA20

temperature reading, which is the minimum value. Press the "°C/°F" button again to set the temperature. When the minimum temperature is set, press the "Alert/Set" button again to exit the alert temperature setting. The alert function is now ON. Press the "Alert/Set" button to toggle between ON and OFF. When the alert function is on, the device will emit 4 sound signals every 30 seconds when either the device itself or the probe is measuring a temperature outside the set range. This function makes the device suitable for e.g. frost or overheating monitoring.

- Max/min button: Press once to display the maximum in- and outdoor readings since the last reset; press again to display the minimum in- and outdoor readings since the last reset; press again to display the current readings.
- Reset button: press this button to reset the memorized maximum and minimum values and the alert values.

5. Technical specifications

power supply	1 x AAA battery
temperature range	
device	-10~50°C (14~122°F)
probe	-50~70°C (-58~158°F)
resolution/accuracy	0.1°/±1°C (1.8°F)
dimensions	110 x 70 x 20mm
display size/digit height	30 x 40mm/12mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- De garantie geldt niet voor schade door wijzigingen aan het toestel of het negeren van de richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor alle gerelateerde defecten of problemen.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.

4. Gebruik

- Plaats 1 AAA batterij in het onderste batterijvak achteraan het toestel.
- °F/°C toets: Selecteer de gewenste temperatuureenheid.
- Alert/Set: houd deze toets gedurende 2 seconden ingedrukt: de 'OUT' uitletzng knippert: dit is de maximumwaarde. Stel de temperatuur in met de "°C/°F" toets: voor iedere druk komt er 1° bij. Hou de toets ingedrukt om sneller te gaan. Het toestel springt van 70°C (158°F) naar -50°C (-

TA20

58°F). Hebt u de maximumtemperatuur ingesteld, druk dan op de "Alert/Set" toets om naar de 'IN' uitlezing te gaan, die de minimumwaarde voorstelt. Druk op "°C/°F" om de temperatuur in te stellen. Is de minimumtemperatuur ingesteld, druk dan nog eens op de "Alert/Set" toets om de alarminstelling te verlaten. De alarmfunctie is nu actief. Druk op de "Alert/Set" om tussen ON en OFF te schakelen. Wanneer de alarmfunctie actief is en het toestel meet (zelf of via de sonde) een temperatuur die buiten het ingestelde bereik valt, zal het toestel elke 30 seconden 4 geluidssignalen produceren. Door deze functie kunt u het toestel bvb. gebruiken als vorst- of oververhittingverklikker.

- Max/min toets: druk 1 keer om de maxima binnen en buiten te zien sinds de laatste reset; druk nog eens om de minima binnen en buiten te zien sinds de laatste reset; druk nog eens om terug te keren naar de huidige uitlezing.
- Resettoets: druk op deze toets om de minima, de maxima en de alarmwaarden te resetten.

5. Technische specificaties

voeding	1 x AAA-batterij
temperatuurbereik	
thermometer	-10~50°C (14~122°F)
sonde	-50~70°C (-58~158°F)
resolutie/nauwkeurigheid	0,1° / ±1°C (1,8°F)
afmetingen	110 x 70 x 20 mm
formaat scherm/hoogte digit	30 x 40 mm/12 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un



appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les

équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages à cause de modifications par l'utilisateur ou par la négligence des directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour ces problèmes ou défauts.
- Eviter de secouer l'appareil et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

4. Emploi

- Insérer 1 pile R03 dans la partie inférieure du compartiment de piles à l'arrière de l'appareil.
- Touche °F/°C : sélectionner l'unité de température désirée.
- Touche Alert/Set : presser cette touche pendant 2 secondes : l'affichage OUT clignote : c'est la valeur maximale. Presser la touche °C/°F pour régler la température: pour chaque pression, 1° est ajouté. Presser le bouton plus longtemps pour avancer plus rapidement. L'appareil saute de 70°C (158°F) à -50°C (-58°F). Quand vous avez réglé la valeur maximum, pressez "Alert/Set" pour sélectionner l'affichage 'IN', qui

TA20

représente la valeur minimum. Réglez de nouveau la température avec la touche "°C/°F". Quand vous avez mis la valeur minimum, pressez la touche "Alert/Set" pour quitter le réglage des températures d'alarme. La fonction alarme est maintenant activée. Pressez la touche "Alert/Set" pour alterner entre ON et OFF. Quand la fonction alarme est active et la température de l'appareil ou de la sonde dépasse une valeur seuil, l'appareil émettra 4 signaux sonores chaque 30 secondes. Cette fonction fait que l'appareil peut être employé comme p.ex. témoin de gel ou de surchauffe.

- Touche Max/min: Pressez une fois pour afficher les valeurs max. pour l'intérieur et l'extérieur depuis la dernière réinitialisation ; pressez encore une fois pour afficher les valeurs min. pour l'intérieur et l'extérieur depuis la dernière réinitialisation ; pressez une troisième fois pour retourner aux valeurs actuelles.
- Touche Reset: pressez cette touche pour réinitialiser les valeurs min. et max. et les valeurs d'alarme.

5. Emploi

alimentation	1 pile type R03
plage de température	
thermomètre	-10~50°C (14~122°F)
sonde	-50~70°C (-58~158°F)
résolution/précision	0,1° / ±1°C (1,8°F)
dimensions	110 x 70 x 20 mm
taille de l'afficheur/hauteur du digit	30 x 40 mm/12 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **TA20!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual o por modificaciones no autorizadas invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

4. Uso

- Introduzca 1 pila AAA en la parte inferior del compartimento de pilas de la parte trasera del aparato.
- Tecla °F/°C: seleccione la unidad de temperatura deseada.
- Tecla Alert/Set: pulse esta tecla durante 2 segundos: la visualización 'OUT' parpadea: es el valor máx. Pulse la tecla "°C/°F" para ajustar la temperatura: cada vez que pulsa el botón, se añade 1°. Mantenga pulsado el botón para avanzar más rápidamente. El aparato salta de 70°C (158°F) a -50°C (-58°F). Después de haber ajustado el valor máx., pulse "Alert/Set" para seleccionar la visualización 'IN', que representa el valor mín. Vuelva a ajustar la temperatura con la tecla

TA20

"°C/°F". Después de haber introducido el valor mín., pulse la tecla "Alert/Set" para salirse del ajuste de las temperaturas de alarma. Ahora, la función de alarma está activada. Pulse la tecla "Alert/Set" para alternar entre ON y OFF. Si la función de alarma está activada y si la temperatura del aparato o la sonda sobrepasa un valor seleccionado, el aparato emitirá 4 señales sonoras cada 30 segundos. Gracias a esta función puede utilizar el aparato como p.ej. alarma de helada o de sobrecalentamiento.

- Tecla Max/min: Pulse una vez para visualizar los valores interiores/exteriores máx. desde la última reinicialización ; vuelva a pulsar para visualizar los valores interiores/exteriores mín. desde la última reinicialización ; pulse una tercera vez para volver al los valores actuales.
- Tecla Reset: pulse esta tecla para reinicializar los valores mín. y máx. y los valores de alarma.

5. Especificaciones

alimentación	1 pila AAA
alcance de la temperatura	
termómetro	-10~50°C (14~122°F)
sonda	-50~70°C (-58~158°F)
resolución / precisión	0,1° / ±1°C (1,8°F)
dimensiones	110 x 70 x 20 mm
tamaño de la pantalla/altura dígito	30 x 40 mm/12 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die

Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **TA20!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und brutale Kraft während der Bedienung dieses Gerätes.

4. Anwendung

- Legen Sie eine 1 AAA-Batterie in das untere Batteriefach an der Rückseite des Gerätes ein.
- °F/°C-Taste: wählen Sie die gewünschte Temperatureinheit.
- Alert/Set: halten Sie diese Taste 2 Sekunden gedrückt: die 'OUT' Temperaturanzeige blinkt: das ist der Maximalwert. Drücken Sie die °C/°F"-Taste um die Temperatur einzustellen: jedes Mal wenn Sie drücken, wird 1° hinzugefügt. Halten Sie die Taste gedrückt um schneller zu gehen. Ab 70°C (158°F), schaltet das Gerät auf -50°C (-58°F). Wenn

TA20

Sie die Maximaltemperatur einstellen müssen, drücken Sie nochmals die "Alert/Set"-Taste um die 'IN'-Temperatur, welche der Minimalwert ist, zu wählen. Drücken Sie nochmals "°C/°F" um die Temperatur einzustellen. Wenn die Minimaltemperatur eingestellt ist, drücken Sie nochmals die "Alert/Set" um die Alarmeinrichtung zu verlassen. Die Alarmfunktion ist jetzt eingeschaltet (ON). Drücken Sie die "Alert/Set"-Taste um zwischen ON und OFF zu schalten. Wenn die Alarmfunktion eingeschaltet ist, wird das Gerät alle 30 Sekunden 4 Tonsignale erzeugen wenn entweder das Gerät oder der Sensor eine Temperatur außerhalb des eingestellten Bereiches misst. Die Funktion ermöglicht die 'Frost-' oder 'Überhitzungsüberwachung'.

- Max/min-Taste: Drücken Sie diese Taste einmal um die maximalen Innen- und Außentemperaturen seit der letzten Rückstellung zu zeigen, drücken Sie die Taste nochmals um die jetzigen Werte zu zeigen.
- Reset-Taste: drücken Sie diese Taste um die gespeicherten Maximal- und Minimalwerte und die Alarmwerte rückzustellen.

5. Technischen Daten

Stromversorgung	1 AAA-Batterie
Temperaturbereich	
Gerät	-10~50°C (14~122°F)
Messfühler	-50~70°C (-58~158°F)
Auflösung / Genauigkeit	0,1° / ±1°C (1,8°F)
Abmessungen	110 x 70 x 20 mm
Displaygröße / Zeichengröße	30 x 40 mm/12 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese

Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver acquistato il termometro digitale **TA20!** Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Informazioni relative alla sicurezza



Tenire lontano dalla portata dei bambini.

3. Regole generali

- I danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, o derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Evitare di scuotere o di urtare violentemente il dispositivo, sia durante l'installazione che durante l'utilizzo.

4. Utilizzo

- Inserire una batteria formato AAA nel relativo compartimento situato nella parte posteriore del dispositivo.
- Tasto °F/°C: permette di selezionare l'unità di misura della temperatura visualizzata.
- Tasto Alert/Set: tenere premuto il pulsante per almeno 2 secondi; l'indicazione della temperatura esterna (OUT) inizia a lampeggiare (viene mostrata la soglia d'allarme relativa alla temperatura massima). Premere il tasto "°C/°F" per impostare il valore di temperatura desiderato per l'allarme temperatura: ad ogni pressione del tasto il valore aumenta di

TA20

1°. Tenere premuto il tasto per avanzare velocemente. Raggiunta la temperatura massima di 70°C (158°F), il dispositivo riparte da quella minima pari a -50°C (-58°F). Dopo aver impostato la soglia di temperatura massima, premere nuovamente il tasto "Alert/Set" per selezionare l'indicazione della temperatura interna (IN), che corrisponde alla soglia minima di allarme. Premere nuovamente il tasto "°C/°F" per impostare la temperatura desiderata. Dopo aver impostato la soglia di temperatura minima, premere nuovamente il tasto "Alert/Set" per uscire dalla modalità impostazione allarme. La funzione allarme temperatura risulta ora attivata (ON). Premere il tasto "Alert/Set" per disattivare o attivare detta funzione.

- Quando la funzione allarme temperatura è attiva, il dispositivo emette 4 segnali acustici ogni 30 secondi se l'unità interna o il sensore di temperatura esterno rilevano un valore di temperatura al di fuori del range impostato. Detta funzione rende il dispositivo adatto al monitoraggio della temperatura per segnalare surriscaldamenti o congelamenti.
- Tasto Max/min: premere brevemente per visualizzare la massima temperatura interna ed esterna rilevata dal dispositivo dopo l'ultimo azzeramento; premere nuovamente il tasto per visualizzare invece la minima temperatura interna ed esterna rilevata dal dispositivo dopo l'ultimo azzeramento. Un'ulteriore pressione del tasto determina il ritorno al normale funzionamento del dispositivo.
- Tasto Reset: premere questo tasto per azzerare i valori di temperatura minimo e massimo memorizzati e le soglie d'allarme impostate.

5. Specifiche tecniche

alimentazione	1 batteria formato AAA
gamma di temperatura	
unità interna	-10~50°C (14~122°F)
sonda	-50~70°C (-58~158°F)
risoluzione / Accuratezza	0,1° / ±1°C (1,8°F)
dimensioni	110 x 70 x 20 mm
dimensioni display / altezza cifre	30 x 40 mm/12 mm

Utilizzare questo dispositivo solo con accessori originali. Velleman nv non può essere ritenuta responsabile per danni a cose o persone che potrebbero derivare da un errato utilizzo del dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.

...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's

- instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen,

lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un

remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;

- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörtteile, die regelmäßig

ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann
eventuell angepasst werden gemäß
der Art des Produktes (siehe
Bedienungsanleitung des Gerätes).**

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una

indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)
